

MZIA TSERTSVADZE, MARINE KUKHALASHVILI

RUSSIAN ANALOGUES OF GEORGIAN PROVERBS

A proverb is a saying with specific structure and semantics. Therefore, translation of proverbs involves certain challenges.

The paper analyzes Russian analogues of Georgian proverbs. Various instances are discussed: 1. Georgian proverbs totally coincide with Russian equivalents, in other words, the Russian translation is fully consistent with Georgian original; 2. Georgian proverbs slightly differ from those translated into Russian; 3. Georgian sayings are absolutely different from Russian translation, in other words, Georgian version does not coincide with the Russian one.